



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

August 16, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. Pray for the needy and homeless of Roseville.
2. Pray for those who are experiencing loneliness.
3. Praise for our T4C Computer Team handling so many changing logistics.
4. Praise for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 為 Roseville 地區有需要和流浪的人們禱告。
2. 為那些在經歷孤單的人祈禱。
3. 為 T4C 電腦團隊應對很多運作上的改變讚美神。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

8/9/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$11,940.00	\$432,812.51
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建築基金 Building Fund	現金 Cash	\$580.00	\$16,285.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$120.00	\$6,520.00
共計 Total		\$12,640.00	\$487,987.51
預算 Budget		\$19,104.90	\$611,356.92
實支 Actual Expenses		\$15,399.85	\$436,356.92
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$750,668.42 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Third quarter memory verse: Deuteronomy 6:4-7.
 2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
 3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
- E1. NEW Sunday School Class: "Lifestyle Evangelism (for those who don't have the gift of evangelism)".** Taught by Chris Chiu August 2-23. All existing English adult SS classes will join this class. Everyone is welcome and encouraged to come! Zoom link is <https://tinyurl.com/T4CENGSS>.
- E2. 8/30 Outdoor English Worship and Baptism Service (weather permitting). 9:30am, Lake Johanna beach (1735 Lake Johanna Blvd, Arden Hills).** Join us in-person if you are comfortable doing so, or virtually via Zoom or YouTube.

Notes for in-person attenders:

- Wear a mask
- Maintain 6' social distance
- Bring something to sit on
- Consider bringing your own lunch to fellowship with others after service
- Do NOT attend in-person if you have any symptoms of infection: cough, fever, fatigue, muscle aches, runny nose, loss of taste/smell senses, sore throat, diarrhea, nausea.

報告事項

1. **2020 年全教會主題:** "全職基督徒: 天天活出你的信仰。" 第三季度背誦經文申命記 6:4-7。
2. **T4C 目前仍保持在網上聚會。** 您在考慮小組聚會時請參考 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則。T4C 新冠病毒防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。

粵-1: 秋季主日學: 主日學主日將於 9/6 日 11:00am-12:15pm 網上舉行, 九月新課程:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| (1) 福音班: 約翰福音 | (2) 書卷班: 馬太福音 |
| (3) 護教及教義: 中國民間信仰揭秘 | (4) 基督徒生活: 面對生活中的巨人 |
| (5) 同工裝備訓練: 歸納式查經法 | |

英-1: 英語戶外崇拜和受浸禮: 8/30, 9:30am, 地點: Lake Johanna beach (1735 Lake Johanna Blvd, Arden Hills)。若您自覺可行, 請加入我們的現場聚會或通過 Zoom 和 Youtube 參加。

- | | |
|---|--------------------|
| 1) 戴口罩 | 2) 保持 6 英尺社交距離 |
| 3) 自帶座椅 | 4) 考慮自帶午餐以便崇拜后團契交通 |
| 5) 若您有這些癥狀, 務請不要參加現場聚會: 咳嗽、發燒、疲勞、肌肉發酸、流鼻水、失味覺、嗅覺、喉嚨痛、腹瀉、噁心。 | |

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

主題經文： 歌羅西書 1:28-2:1-23

信息： 瞻望耶穌-信心的始和終 馬天嵐牧師

奉獻禱告/報告

祝禱 馬天嵐牧師

司會	姚臣泰	長老	司琴	陳毓安	姊妹
直播	余茵婕	姊妹	領詩	周沛霖	姊妹
音響	稅紅	姊妹			

上主日信息摘要： 期盼主再來【帖前 4:13-5:3】

親愛的弟兄姐妹們，主內平安！疫情開始蔓延之後，我們以前一切的正常生活都被打亂，有人說我們將要生活在一個“新的正常”（New Normal）裡面很長時間。在這種大局之下，我們都可能有一定程度的焦慮，擔憂。因此，有一個非常實際的問題：我們基督徒能不能仍然有真正的內心裡喜樂？在帖前 4:13-5:3 裡，保羅首先安慰帖城教會的門徒們不要為在主裡已經睡了的人過度憂傷，像那些沒有指望不信主的人一樣（13 節）。原因是，我們既然已經相信耶穌死而復活了，所以神也必將把一切在主裡已經睡了的人與耶穌一同帶來（14 節）。因此，耶穌死而復活是一個樣本，凡堅信這個事實並且生活因此徹底改變跟隨的主的門徒，他們即使死了，神也必將他們與耶穌一同帶來（林前 15: 20-21）。接下來保羅強調說，那些活著被存留到主降臨的人，斷不能在那些在主裡已經睡了的人之先（15 節），因為主必親自從天降臨，隨之有驚天動地的主命令的呼叫聲音，天使長的聲音，和神的號吹響的聲音，然後在基督裡死了的人必先復活（16 節）。17 節告訴我們，一切在主裡還活著被存留的人將要在眨眼之間有一個榮耀的身體（林前 15:52-53，腓 3:20-21），和他們一同被提到雲裡，在空中與主相遇。這是無比榮耀，壯觀，美麗，豐富，動態的描述：有榮耀身體的歷史歷代聖徒，先睡而復活的人在前，一起被神提走到雲裡，在空中親眼看到他們期盼已久的，有無比榮耀的救主，帶著無比的喜樂與主相遇，並且以後要和主永遠同在！這才是真正的“新的正常”（New Normal），並且是“永恆的正常”（Eternal Normal）！弟兄姐妹們，這是何等的榮耀！何等的美麗！何等的喜樂！我們要經常思想，以此勉勵自己，更要互相勉勵，讓我們無論遇到任何挑戰，仍然有真正的內心裡喜樂。雖然沒有任何人知道主再來的時間，但是我們都要時刻警醒，預備好並且期盼主耶穌再來。到雲裡一同被提，在空中與主相遇！到永遠和主同在，在今生互相勉勵！

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

讚美恩主

寶貴十架

獻已於主

主題經文

哥林多前書 6:12-20

信息

一個榮耀神的身子

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	歐陽萬廷	弟兄	網上支援	李家輝	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

上主日<愛在我主教會>第六講摘要：

哥林多前書 6:1-11 鼓勵我們在主內解決與弟兄姊妹的紛爭。哥林多教會的弟兄和弟兄彼此告狀，把審判糾紛的權柄交給教會外的不義之人。保羅提醒他們要定眼於耶穌再次降臨的真理，到時他們有審判世界和天使的權柄，現在千萬不要把紛爭放大。再者，彼此告狀表現他們不愛主內弟兄姊妹，未開審已雙雙敗訴。最後，保羅提醒他們每人的身份都跟從前不再一樣，不再是罪人，在父神前已稱義。這樣看來，主內弟兄姊妹遇到糾紛時，要甘願受欺，彼此相愛。

本季背誦經文：

以色列阿，你要聽！耶和華——我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。
(申命記 6:4-7)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

elder.tai.yeow@tcccc.org